



## Newsletter 32

*A los Superiores,  
a los Secretarios Regionales de formación de la OCSO  
y a los hermanos y hermanas  
interesados en la formación.*

### ISLAS

*Hna. Sarah (Glencairn)*

Impulsados por las restricciones de Covid de los últimos dos años, los monjes y monjas de la Región de las Islas, al igual que otras regiones, hemos comenzado a explorar el potencial de las videoconferencias en línea para reunirnos virtualmente para nuestras reuniones de formación. Dado que nuestro curso anual para juniors “en persona” se ha pospuesto durante dos años consecutivos, en su lugar hemos realizado una serie de conferencias de formación abiertas a todos los monjes y monjas para facilitar la formación inicial y permanente.

### Curso acerca de los Votos Monásticos.



*Los días 24 y 25 de noviembre de 2021, la Hna. Benedict Thiessen OCSO, de Arnhem, Países Bajos, impartió seis conferencias en el transcurso de dos días tituladas: “¿Quién es el hombre que ama la vida y desea ver días felices? El Voto de Conversatio Morum Suorum”.*

Estas conferencias exploraron cómo el voto de *conversatio morum suorum* puede llevarnos hacia la transformación en Cristo. Al observar nuestra tradición, los textos monásticos, el enfoque experiencial moderno y leer en nuestra propia experiencia –más contemplando que reflexionando–, el curso ofreció señales útiles en nuestro peregrinaje monástico hacia nuestra identidad en Cristo.

### Curso de Escritura.

*7 – 11 Febrero, 2022*

La Hna. Anne Elizabeth Sweet OCSO de Tautra Mariakloster, Noruega, impartió el segundo curso de formación titulado: “*Primera Carta a los Corintios: Palabras de Sabiduría para nuestras Comunidades Monásticas Hoy*”. La principal preocupación de la Primera Carta de Pablo a los Corintios es la vida comunitaria de esta primitiva Iglesia cristiana.

Los corintios fueron ricamente bendecidos con muchos dones, pero al mismo tiempo eran una comunidad desgarrada por facciones y divisiones. La sabiduría de Pablo con respecto a los desafíos que enfrentaron es atemporal y universal, y tanto Benito como nuestras propias Constituciones cistercienses se basan en esta carta. Al examinar el texto de Pablo, con la vida de nuestras propias comunidades cistercienses en el punto de mira, la Hna. Anne Elizabeth aportó tanto sus calificaciones académicas en el campo de las Escrituras como el beneficio de su experiencia monástica para producir perspectivas a partir de la sabiduría de Pablo que hablen a nuestra propia experiencia como Cistercienses construyendo comunidad juntos en Cristo.



### Curso sobre Espiritualidad del Monacato Primitivo.

16 – 20 de mayo, 2022



Impartido por el P. Daniel Hombergen OCSO de la Abadía de Nuestra Señora de Guadalupe, Oregón, EE. UU., titulado: ***“Desorden Emocional, Oración y Curación en la Tradición Monástica Temprana”***.

Partiendo de los disturbios emocionales profundamente arraigados llamados ‘Pasiones’ y ‘Malos Pensamientos’, los primeros monjes se esforzaron por sanar a través de la lucha ascética para ‘alcanzar la pureza de corazón y una continua atención a Dios’ (cf. Constitución 3:2).

Esta práctica finalmente se desarrolló en la tradición hesicasta, especialmente en la tradición oriental, sin embargo, el curso se centró en su etapa temprana (siglos IV al VII), con autores como Evagrio, Casiano, los Apotegmas, Diadoco, Doroteo de Gaza, Juan Clímaco y otros. Las calificaciones del padre Daniel en patología y monacato primitivo y su experiencia enseñando estos temas durante varios años en San Anselmo en Roma dieron autoridad y amplitud de conocimiento tanto a sus presentaciones como a la discusión subsiguiente en el grupo.

Además del aprendizaje y el intercambio de sabiduría en estos encuentros, también disfrutamos la oportunidad de conectarnos nuevamente, aunque solo sea en línea, con nuestros hermanos y hermanas cistercienses y bernardinias en un espíritu de oración, aprendizaje y alegría fraterna.

### Seminario para los Juniores.

2 – 8 Octubre, 2022

Nuestro último curso de formación planeado para este año en la Región de las Islas es un seminario de una semana para nuestros monjes y monjas en formación inicial que tendrá lugar en *Mellifont Abbey*, Irlanda, del *2 al 8 de octubre de 2022*. El seminario se titula: ***“Escuchar con el Oído de un Corazón preocupado por el cuidado de la Tierra: Lectura del Evangelio de San Juan en el Contexto de la Crisis Ecológica”***. La presentadora es la Dra. Margaret Daly Denton.

Anteriormente monja de Glencairn, Margaret es una compositora de iglesia y biblista con publicaciones a nivel internacional. Ha enseñado Biblia y liturgia en varias instituciones en Irlanda y recientemente se retiró del Trinity College Dublin donde enseñaba Nuevo Testamento. Margaret ha publicado varios libros, entre ellos: *David in the Fourth Gospel: The Johannine Reception of the Psalms* (Brill Academic Pub, 1999) *Psalm-Shaped Prayerfulness: A Guide to the Christian Reception of the Psalms* (Columba Press, 2010) y más recientemente ha publicado *John: An Earth Bible Commentary: Supposing Him to Be the Gardener* (Bloomsbury, 2019).



### Descripción del curso:

Durante esta semana, trabajaremos juntos en la lectura de las Escrituras desde una perspectiva consciente de la tierra, haciendo intencionalmente de la crisis ecológica un contexto para escucharlas. En las primeras sesiones, aprenderemos de académicos que han estado desarrollando varios enfoques de la disciplina emergente de la hermenéutica ecológica. Luego nos concentraremos en detalle en hacer una lectura eco-hermenéutica atenta del Cuarto Evangelio.

US

Hna. Pamela (Wrentham)

### Seminario para Juniores 25 de abril – 7 de mayo de 2022

Con gran alegría los juniore de la Región se reunieron para el primer Seminario de Juniores en forma presencial desde 2019. La comunidad de la *Abadía de Holy Cross (Berryville)* fue acogedora y generosa al ofrecer hospitalidad cisterciense a los 16 jóvenes y al P. Michael Casey OCSO, el presentador. Padre Michael dio forma a sus 18 presentaciones en su mayor parte en torno a su reciente libro, *“Cenobium: Reflections on Monastic Community”*. Las cuestiones aportadas por el p. Michael siempre fueron discutidas por pequeños grupos algunas tardes. La integración del contenido de sus charlas con la experiencia vivida por los jóvenes fue el propósito de estas sesiones de discusión.



La abadía de Holy Cross está ubicada en el valle de Shenandoah en una propiedad que apareció en la historia temprana de los Estados Unidos. A veces todavía se pueden encontrar artefactos [arqueológicos] alrededor de la propiedad. Cuando no estaban en sesiones o discusiones, muchos jóvenes caminaron y disfrutaron de la belleza natural del sitio. Un viaje de un día al sur (¡seis horas de ida y vuelta!) al Monasterio de Nuestra Señora de los Ángeles (Crozet) proporcionó una breve presentación de la comunidad de hermanas.

Estamos agradecidos por las presentaciones reflexivas que el Padre Michael dio y por el tiempo compartido con los hermanos Berryville.

## REM

*Hna. Fatima (Valserena)*

### Encuentro de formadores 2022

#### *En la escuela de dos maestros de la verdad humana: Antonio el Grande y San Benito*

En *Vitorchiano*, del *4 al 9 de julio de 2022*, tuvo lugar nuestro habitual Curso de Formadores después de dos años de ausencia a causa del covid-19. Este año pudieron participar en el encuentro: P. Giovanni de Boschi, Sor María de Cortona, P. Loris de Fratocchie, Sor Maddalena de Offida, Md. Maddalena de San Gimignano, Hno. Matteo de Tre Fontane, Md. Martha de Acque Salvie / Tre Fontane, Hna. Fatima y Hna. Valeria de Valserena, Hna. Alba y Hna. M. Giovanna de Vitorchiano. Algunos, para nuestro pesar y el de ellos, no pudieron participar debido a compromisos comunitarios.



Los dos disertantes de estos días, **Don Francesco La Rocca, osb**, de San Martino delle Scale y **Madre Monica Della Volpe** de Valserena, trataron el tema: *“Del monacato antiguo, dos maestros de la verdad humana: la vida de Antonio - la vida de Benito”*, colocándonos en la escuela de estos dos grandes padres del monacato antiguo. En los escritos de las vidas respectivas de Antonio el Grande, que nos transmite San Atanasio, y de San Benito, que nos cuenta San Gregorio Magno, los dos ponentes se centraron en

la enseñanza antropológica según algunos temas cruciales identificados en ambos: el mal, el pecado, la tentación, la lucha, la elección, la verdad humana, la madurez, la paternidad.

Con **Don Francesco la Rocca** recorrimos la vida de Antonio identificando los diversos pasajes, llamados “las Pascuas”, en los que ella se desarrolla. La elección de una vida cristiana coherente, la filiación divina entendida como obediencia a la Palabra, la búsqueda de maestros a través de los cuales crecer en la virtud, la finalidad de la vida monástica con sus inevitables tentaciones y batallas. Hasta aprender el arte de la soledad, es decir, esa dimensión del desierto interior con la que aprendes a estar contigo mismo y ante Dios, como premisa para la transmisión de una vivencia experiencial atravesada y

reelaborada en primera persona que se convierte en paternidad. La madurez testimoniada por Antonio es precisamente la obediencia a la Palabra que se hace caridad en su enseñanza, en el acompañamiento de los hermanos y en ser para ellos una constante referencia a Cristo.

En el *diálogo* que siguió, los temas que discutimos juntos fueron muchos. La primacía de la experiencia en nuestra tarea de transmisión. La necesidad de un ambiente eclesial en el que el encuentro personal con Dios se convierta en comunión. La dificultad que se encuentra en la apertura y obediencia a una Palabra que se recibe. La aversión al cansancio, no siempre reconocido como un cauce por donde pasa la gracia. La distorsión de la realidad y la confusión mental provocada por el mal. La libertad del formador y la unidad de la comunidad en torno a una paternidad reconocida, como condiciones para buscar juntos una verdad.

**La Madre Mónica Della Volpe** en cambio nos presentó la vida de San Benito de San Gregorio. En la vida de ambos santos han reaparecido los temas fundamentales, aunque en su especificidad. Incluso en el itinerario de vida de Benito se han identificado aquellas etapas, marcadas por algunas elecciones precisas, que lo llevaron a convertirse de PUER a VIR: primero hijo y luego Padre. Benito huye de la tentación de la corrupción de los vicios que le propone la falsa sabiduría de Roma, de la tentación de una vida cristiana muy cómoda y gratificante, en busca de la verdadera Sabiduría, es decir, del verdadero humanismo. Camino que llevará a Benito al Speco y aquí a la lucha contra el demonio, tras lo cual se convierte en maestro, hasta el estrepitoso fracaso de Vicovaro que le hará capaz de vivir en su interioridad abriéndole a la contemplación, es decir, haciéndole madurar. Al considerar las cosas de Dios, la madurez en Benito se convierte en paternidad que es corrección, enseñanza con el ejemplo, bendición que confiere la gracia de la obediencia, la capacidad de desapego de las propias obras.

De todo ello se han extrapolado dos aspectos: el enfoque formativo basado en la verdad y la necesidad de un camino de madurez de la identidad personal, que se ha concretado a partir del contexto de la cultura dominante. El auge de las ideologías actuales, el materialismo ateo, del culto idolátrico de uno mismo, la necesidad de conformidad han debilitado la identidad. Frente a las grandes metas de verdad que hemos alcanzado en el siglo XX (teología trinitaria, antropológica, enseñanza sobre el amor humano, sobre la concepción del cuerpo, sobre la dignidad de la vida y de la familia), las ideologías del mal han querido insinuar su instinto de muerte rezumando el deseo de buscar el propio placer a expensas de la verdad de la propia identidad (eliminación del pecado, de Dios, de la paternidad, apertura al aborto, género, etc.). Surgió que nuestro papel como formadores es precisamente ayudar a cada persona a reconocer su propia identidad y su propia verdad como imagen de Dios.

En el *diálogo* que siguió, se abordaron los temas del discernimiento como ejercicio continuo de la verdad sobre la propia vida en colaboración con la gracia. La búsqueda del verdadero bien de la persona. La tarea de la fidelidad en la conservación y transmisión de lo recibido. Falta de consistencia identitaria en nosotros y en las personas a las que acompañamos que puede declinar en la necesidad de señales externas de identidad, seguridad, consenso continuo, en el miedo a equivocarse que paraliza, en el intento de evitar cualquier conflicto, aunque sea constructivo, etc.

Para completar la aportación de los dos ponentes principales, se presentaron *aportaciones*, siempre *de carácter antropológico-vivencial*, de algunos participantes, seguidas

de *intercambios y diálogos*. Dos contribuciones han intentado profundizar en los temas tratados en textos de autores modernos. **Hna. Alba** de Vitorchiano nos presentó algunas *cartas del Berlicche de Lewis*, destacando ciertas sugerencias que el diablo hace para distraer al hombre de todos los tiempos de una vida cristiana saludable. Mientras que la **Hna. M. Giovanna** (Vitorchiano) compartió una reinterpretación cristiana de algunos episodios elegidos de la saga *El señor de los anillos de Tolkien*. Una tercera contribución, reportada por **Md. Maddalena** de San Gimignano, desarrolló estos mismos temas a partir de la experiencia de *Divo Barsotti*, subrayando cómo algunos aspectos, encontrados en la vida de Antonio y Benito, también reaparecen en la vida de este apasionado buscador de Dios. Finalmente, la cuarta contribución de las **hnas. Fatima y Valeria** de Valserena presentó el resultado de un *trabajo de investigación*, realizado entre personas en formación, respecto a la comprensión y experiencia directa que tienen del pecado, la tentación, la lucha y la elección. De hecho, también se ha recibido un quinto trabajo, no relacionado con el grupo, de la **hna. Ilaria** de Ghiffa tituló *“la madurez como un proceso abierto”*.



Después de los primeros cuatro días de trabajo tuvimos la alegría de tener con nosotros al Abad General, **Dom Bernardus Peeters**, acompañado de su secretario, P. Raphaël Garcia-Pelayo. Compartimos con él el nacimiento y desarrollo del encuentro de formadores, desde su inicio -1982- hasta hoy, y todos los temas tratados en los distintos años, dándole luego a conocer el trabajo realizado en esos días. Después de escucharnos, nos brindó una conferencia sobre el enfrentamiento al mal en el proceso formativo titulada: *“Arriesgarse y tomarse de la mano”* en la que nos llevó a la necesidad de descubrir nuestra verdadera identidad en Dios como única posibilidad de luchar contra el mal y alcanzar, con los demás, la meta del camino de la vida monástica. Este no fácil proceso de formación (inicial como permanente) nos exige abandonar nuestro falso yo, tranquilizador pero ilusorio, para descubrir la verdad de nuestro ser hechos a imagen de Dios Amor y aprender a materializarlo en nuestra vida de relación y don a través de una obra de profunda conversión. Posteriormente, tuvo lugar el diálogo sobre el contenido de su discurso y le hicimos preguntas sobre su primera impresión de la Orden de las regiones que ya había visitado.

El último día, antes de partir hacia nuestros respectivos hogares, elaboramos el programa del encuentro del próximo año y nos despedimos agradecidos por la posibilidad de profundización, intercambio de experiencias y oportunidad de amistad que representaban aquellos días, esperando reencontrarnos el próximo año para hacer juntos otro pequeño tramo del camino.

El último día, antes de partir hacia nuestros respectivos hogares, elaboramos el programa del encuentro del próximo año y nos despedimos agradecidos por la posibilidad de profundización, intercambio de experiencias y oportunidad de amistad que representaban aquellos días, esperando reencontrarnos el próximo año para hacer juntos otro pequeño tramo del camino.

Ver los adjuntos *conferenze relatori.pdf* y *contributi partecipanti.pdf* (en italiano).

Md. Monica Della Volpe p. 1  
Dom Bernardus Peeters p. 17

Hna. Maria Giovanna p. 1  
Hna. Alba p. 6  
Hnas. Fatima y Valeria p. 9  
Hna. Ilaria p. 17

## Sesión Académica sobre los escritos de Santa Gertrudis

*Hna. Ana Laura (Hinojo)*

El *7 de julio de 2022*, en el contexto del Congreso Internacional Medieval 2022 de la *Universidad de Leeds, Reino Unido*, el Comité Internacional para la Postulación de Santa Gertrudis como Doctora de la Iglesia (CNSG) llevó a cabo una sesión titulada: **«Pasos para la Comprensión de Legatus Divinæ Pietatis: El manuscrito de Leipzig 827»**. La reunión tuvo como objetivo presentar las principales características de la próxima edición del Manuscrito de Leipzig 827, las cuestiones críticas planteadas por el texto y algunas posibles vías hermenéuticas para resolverlas, con el objetivo más amplio de difundir y fomentar el progreso de los estudios relacionados con el códice.

En efecto, en 2018, el Comité Internacional para la Nominación de Santa Gertrudis como Doctora de la Iglesia se comprometió a publicar el Manuscrito de Leipzig y traducirlo a varias lenguas modernas. La tarea fue encomendada a un equipo internacional, algunos de cuyos miembros integraron esta sesión. Hoy está a punto de salir la edición crítica bilingüe, latín-francés, en la serie Sources Chrétiennes, ediciones Du Cerf.

Estas sesiones académicas no están dirigidas directamente a la formación monástica, sino a hacer avanzar el camino de la Postulación de Santa Gertrudis como Doctora de la Iglesia. Sin embargo, la formación de especialistas en áreas relativas a la tradición monástica, está incluida en el Estatuto de la Formación de la OCSO, números 55-59, como una forma de favorecer la formación de formadores, incluso expertos, con miras a la formación inicial y permanente dentro de la Orden. Dentro de este espíritu, el próximo año se llevará a cabo una nueva sesión académica titulada: **«Nuevos acercamientos al Legatus Divinæ Pietatis a partir del Manuscrito 827 de la Biblioteca Universitaria de Leipzig»** en el Congreso Internacional de Estudios Medievales *2023* de la *Universidad de Michigan, Kalamazoo (MI)*.

*Información adicional en el adjunto Leeds ESP (una página).*

